

Raktres Kant a gan 2019

Marsel Gwillous/ Ronan Guéblèz

Me meus keññ d'em far (Bal Plin)

O (Na) me meus keññ d'em far, a zo oeit d'an douar
'Balamour d'ur botoù koad, 'zo oeit gantañ n'e daou droad,
Ha me meus keññ dezañ, ken n'on ket 'vit gouelañ .

O (Ha) me meus keññ d'em far, a zo oeit d'an douar
'Balamour d'ur brikoù kaer, 'zo oeit gantañ war e rer,
Ha me meus keññ dezañ, ken n'on ket 'vit gouelañ .

'Balamour d'ur roched vreïn, 'zo oeit gantañ war e gein
Ha me meus keññ dezañ, ken ran ket 'med gouelañ .

'Balamour d'ur boned gwenn, 'zo oeit gantañ war e benn
Ha me meus keññ dezañ, ken ran ket 'med gouelañ .

'Balamour d'ur penn chalotez, 'zo oeit gantañ de grignotal
Ha me meus keññ dezañ, ken n'on ket 'vit gouelañ .

'Balamour d'ur bac'h lagout, 'zo bet trem'net ban' e c'houg
Ha me meus keññ dezañ, ken n'on ket 'vit gouelañ .

+ Abalamour d'ar blankenn derv, 'zo oeit gantañ 'dan e rer
Ha me meus keññ dezañ, ken n'on ket 'vit gouelañ .

Je regrette mon époux (Bal Plin)

(Transcription et traduction de Louis-Jacques Suignard)

O Je regrette mon époux , qui est allé en terre
A cause de sabots de bois, partis avec lui dans ses pieds
Et je le regrette tant que je ne puis pleurer.

O Je regrette mon époux , qui est allé en terre
A cause de beaux pantalons, partis avec lui sur son derrière,
Et je le regrette tant que je ne puis pleurer.

A cause d'une chemise pourrie, partie avec lui sur son dos
Et je le regrette tant que je ne fais que pleurer.

A cause d'un bonnet blanc, partis avec lui sur sa tête
Et je le regrette tant que je ne fais que pleurer.

'A cause d'une tête d'échalote, partie avec lui à grignoter
Et je le regrette tant que je ne puis pleurer.

A cause d'un coup d'eau-de-vie, qui est passé par sa gorge
Et je le regrette tant que je ne puis pleurer.

+A cause de la planche de chêne, ' partie avec lui sous son derrière
Et je le regrette tant que je ne puis pleurer.